



門儿 2  
號 3057  
卷 3

昭和十五年七月三日  
西德二郎氏贈

使俄草卷四

臣王之春恭紀

光緒二十一年乙未正月二十四日雪

是日一點半鐘俄廷遣禮官三人兵弁數十並俄主坐車  
一乘馬六匹來迎即率參隨繙譯各員至俄太子宮俄主  
雖已承大統而舊官參將尚衣參將衣以喪服未及期年  
未行加冕禮故仍居東宮宮亦為樓數十楹階級層折而  
升至第三層為寢宮宮對面為廣廳已設筵相待至即入  
座陪宴者為宮寢總管王爵之夫人格利正

若中國代俄  
福音

使俄草

卷四

后為主席伯爵小姐拉蒙斯多爾甫為介西俗重女此蓋  
至隆之禮也參隨各員亦列宴廳左右宴畢寢門驟闢余  
偕襄辦楊宜治繙譯李壽田分捧

國書入門一鞠躬少進又一鞠躬俄主與俄后竝先立侍  
亦一鞠躬答禮又一鞠躬先遞致唁

國書書云

大清國

大皇帝聞

大俄國

大皇帝呵咧克桑德爾第三薨逝甚為悼惜因念中國與  
貴國訂交最先前

大皇帝在位多年尤敦睦誼凡遇兩國交涉事宜無不推  
誠相與茲特簡頭品頂戴湖北布政使王之春前往

貴國專齋

國書特致唁忱以表格外和好之據惟望嗣位

大皇帝克承先志永固邦交從此我兩國聘問往來情誼  
加厚共高昇平之福朕實有厚望焉

大清光緒二十年十月二十五日俄主接受亦一鞠躬復

呈遞致賀

國書書云

大清國

大皇帝忻悉

大俄國

大皇帝克紹

丕基嗣登

寶位篤親鄰之至誼洽修好之歡心曰念中國與

貴國立約最早締交最深茲特簡頭品頂戴湖北布政使

王之春前往

貴國齋遞

國書特申致賀之意較前規而加密期永好以無愆惟願

寶祚益隆邦交愈固兩國共高昇平之福朕實有厚望焉

大清光緒二十年十月二十五日俄主接受又答一鞠躬

因讀唁辭曰

大清國欽差大臣王之春欽奉

簡命出使

貴國恭維前

貴國

卷四

三

大皇帝呵咧克桑德爾第三薨逝

大清國

大皇帝甚為悼惜特遣使臣專致唁忱以申和好之意伏  
念前

大皇帝在位多年德化懋昭治功顯著深為中外所欽仰  
使臣前來奠醊尤不勝慕戀之忱馬復讀頌辭曰

大清國欽差大臣王之春欽承

特簡奉使

貴邦恭維

大皇帝昔曾遊歷中華興我

中朝最稱親睦威望德業超越尋常使臣前在廣東親炙  
光儀仰承

垂顧夙深欽佩今

大皇帝寅荷

天庥丕基克紹祥開蘭牒貽燕翼於宗支澤溥節檐垂鴻  
庥於億兆治隆上理益懋前規使臣親奉

國書上呈

尊覽以為永敦和好之據惟冀

倭傳華 卷四  
大皇帝體中國

大皇帝之意益篤邦交互求裨益使臣不勝欣忭之至讀畢繙譯官隨以俄文再為宣讀答辭云中俄兩國和好本有二百餘年今承

貴國

大皇帝特遣貴大臣遠來唁賀祇深銘感前經遊歷中華具見風俗政治知為教化最先之國而人民繁盛物產殷富實甲於地球兼在廣東荷貴大臣款接和洽有加每念前遊未嘗不時時神往自當仰體

大皇帝之意益相輯睦庶兩國往來日更親密敬煩貴大臣轉為奏

聞並代致謝

盛意從此兩國共高昇平實為榮幸之至又云我見貴大臣甚為歡悅前在廣東遊歷曾蒙接待款洽至極現在中日兩國快要停戈講和聞

貴國今派李鴻章赴東洋相商一切果否答云是中日戰事昨蒙

大皇帝勸釋敝國實深感謝尚懇

倭傳華

卷四

五

保德華 卷四 五  
大皇帝主持勸釋俾兩國仍臻和好答云凡事以和為貴  
貴國與敝國邦交二百餘年又承遠來自無不竭力相助  
之理煩代為致意

貴國

大皇帝答云是復一鞠躬禮畢退出少頃俄主出見參隨  
人等復云廣東識會時蒙貴大臣主席今日可憐舊交答  
云是復詢從官有當日在廣東者否答云有二人曾在廣  
東復云爾等遠來勞苦我竝歡悅之至遂與春拉手而退  
呈俄皇七律二首

累朝脩好固同盟特遣行人數萬程如日重瞻雙鳳關  
前星回首五羊城膺符應運新承緒富壁徵祥舊著名  
上館緇衣榮使節更蒙握手慰馳征

東華世胄溯銀潢帝錫年齡應壽昌雨雪來斯人樂歲  
卿雲紉縵史書祥珠盤好合衣裳會環海澄清日月長  
中夏使臣勞念舊客星何敢比嚴光

二十五日雪

飯後拜晤宮殿大將軍王爵都魯伯即貴宮殿大將軍王  
爵邦庚多爾甫竝昨日陪宴之格利正拉蒙斯多爾甫及

內務大臣伯爵二人花郎乍甫達赤閣甫副大臣子爵福  
利得利什管理太后各善會大臣伯爵二人巴什買得甫  
頗達素甫管理內閣總辦邦寧于伯甫泉英法德奧義土  
各國頭等公使各部大臣都察院夜俄主復遣人邀同從  
官至皇家戲院觀演馬戲竝演法人與阿非利加洲爭戰  
事礮馬各隊皆有行列亦有女軍二十人大車礮四尊則  
以紙為之亦然巨爆竹作響黑人亦步隊數十法始敗而  
終勝攻毀阿洲礮臺蓋雖戲齣猶不忘武備也

二十六日雪

各官來回拜竝接見十餘起夜許星使邀同楊虞棠潘慎  
初至使館讌敘據傳外部覆云此次俄皇有願為我

國家協助之意情殊肫摯惟不肯先期宣布為囑渠言駐

俄四年以來所未有也謹案俄羅斯一作鄂羅斯一作阿

羅思徐松龕云即漢之渾窳屈射北丁零堅昆奄蔡七柁

園陳資齋云即康居大月氏烏孫條支條支即波斯古今

國實即一地魏默深云即元魏時之烏洛侯唐時黠戛斯

與俄無涉骨利幹其傳烏洛侯者謂侯為俟字之譌以國名音轉為

據似亦近理然細審彼族音轉自傳國曰嚕西牙自傳人



曰路斯格六代及隋猶屬野番唐末西方拳漫族之法蘭  
 然人曰盧立克一作魯立格者與其二弟曰西納非曰忒魯縛  
 爾拉驍勇善戰崛起懦味各六因肥尼帶酋長重抽商稅  
 民庶不服召盧立克保護既至即據守古拉多噶河使西  
 納非守倭齊羅湖之北忒魯縛爾近百拉斯果非屯紮於  
 是全地皆為俄有越二年二弟皆卒無子盧立克收取其  
 地遂自僭俄王古時俄分三族南為釋的恆北為斐奄斯  
 其竊考載籍驗以聞見斷為吐蕃之遺而實兼有以上諸  
 地瀛寰志畧於歐洲西北西人謂俄起唐季又云土蕃宏

土種類又僭為西底阿土蕃當必有據舊唐書吐蕃者禿  
 利鹿孤之子後改姓為罕勃野嚕西牙與禿髮路斯格盧  
 立克與罕勃野音實相諧又按後漢書西羌氏族無定或  
 以父名母姓為種號今俄制國中人名載時憲書凡人家  
 生子擇吉日所繫之名命之貴為王子賤為奴隸胥同此  
 僭先代察爾之名任人蹈襲無所忌諱投今譯其國八百  
 人名刺系其父名以識別焉此亦一證也宋仁宗至和元年  
 六十二年暨一千五十四年之圖唐懿宗咸通二年建時  
 土耳其最强俄亦未能介黑海而接希臘綏林雖萌尚未  
 奄有窮髮泰西人記載謂勃爾噶利人本亞細亞民族遷  
 歐東境以牧為業五百五十九年斯拉完人合兵濟大腦  
 河畧馬幾頓德賴斯進入東羅馬攷其時即唐之中葉東

羅馬屬地實已暨黑海而思拉完族之與勃爾噶利俱由  
 亞細亞遷往固無疑矣元史太祖十七年進取阿速斡羅  
 思康里即古高車國欽察太宗九年破欽察并拔斡羅思也列  
 贊城列贊城即列魯其地在莫斯科窪之東南今蒙古語言與俄殊異譯音亦  
 尚未塙未可據斡羅思即俄羅斯也或又云唐時西域有  
 怛羅斯與康居俱在哈薩克右中部崇準葛爾實姓綽羅斯當即怛羅斯之譌  
 元開幕府阿母河地實相鄰或因音近目其北皆此類而  
 以怛羅斯該之怛斡一聲至兀魯斯阿羅斯鄂羅思皆其  
 譯音遞轉也今按元時阿速欽察阿羅斯吉利吉思昂可

新諸國日尋干戈元太祖滅之以封長子兀赤地皆在蔥嶺西北未  
 至東阿羅思族裔逃於北海之計由而臣服於元俄羅斯  
 阿羅思轉音也自立為汗又并東方之悉畢爾遂抗衡秦  
 西康熙朝使羅刹羅刹者乃嚕西牙之轉音急呼之則成羅刹  
 二字諸書多以悉畢爾之人為羅刹謂為俄羅屬部誤矣  
 謂羅刹種人素與佛不合自立天主教當佛時羅刹王名  
 阿修羅欺陵佛國深畏之案佛國即五印度當日距  
 俄遠甚前明晚季俄始圖悉畢爾得頭曼冒頓之王庭暨  
 昆丁零烏洛候點夏斯骨利斡韃韃韃韃韃韃之故墟再東而  
 及於勃海靺鞨靺鞨侵佔雅克薩尼布楚二城我朝遣兵逐之  
 復詔絕其恰克圖貿易乃退出二城嘉慶十一年吳榮光

等奏查明路咂國來廣貿易情形路咂即俄羅斯國禮部  
 則例亦有路咂之號此皆就其本國語音譯之其音適合  
 蓋路斯格三字急呼之即成路咂也其僞俄羅斯者蓋自  
 荷蘭英吉利人遞譯竝非本音自來國名族類日久傳譯  
 展轉沿謠大都如是特既通行中夏載在  
 國典不得不仍其舊僞也是日俄表縮至五度門外馬鼻  
 糝白御者堅冰在須矣

東許竹筴星使

霜臺聘轡戀珂鄉未賦同舟早望洋使出詞曹天上重

槎循

皇路海西長匡時籌筆潛消釁照乘聯珠倍有光都護何

論班定遠藉材交涉向東方俄有外部東方總辦專司交涉

清談玉屑領芬蘭樽俎聯翩更大餐天下一家聲氣洽

座中佳士笑言歡同時外部宴集皆得歡心犬牙相錯安連壤牛耳

能持讓主壇語不離宗歸鎮定詎愁時局起波瀾

手捧

天書出國門烽煙獵獵望中原關河北地鞭先著槃敦西

鄰體自尊足濯扶桑爭赤壤氣凌絕傲諭烏孫殊方奉

勇又從繼斐遷至布爾介掠凡俄每遷都步步進向希臘膏腴地方後為百基尼揀族所殺長子雅兒波拉克嗣位次弟弗拉得爾莫弒之并據其地令通國皆習希臘教延請希士訓迪百姓在位三十五年卒性荒淫無度其后即雅兒之婦子斯味挨多北立與其弟雅兒阿司拉夫戰敗死雅兒嗣位當中國宋至和元年斯時俄勢孱弱兄弟自相爭戰親貴遂分佔土地不能制服厥後惟弗拉得爾爾弟及安得烈二主畧具勇德黎民歸化南宋端平三年雅兒阿司拉夫第二同其宗室勳戚戰死於蒙古族之難王有兩弟依次繼立其長子生五子其第三子阿勒克桑德南味司干號稱英明與日耳曼瑞典掣突阿尼亞人戰俱勝後與蒙古人戰敗死歲貢元代銀四十八萬兩其弟嗣為王始傳子時忒菲爾王與莫斯科王爭戰二十八年忒菲爾王敗莫斯科王即位號伊凡第一治國明決頗能振興豫立子西面為嗣西面死無嗣國又擾亂西面之弟伊凡第二即位歷六年底米丟立暴亂淫虐無君人之度傳位伊凡第三英明機警俄稱中國傳孫伊凡第四居心殘虐謬戾嗜殺或縱猛獸食之或火焚水淹死之幾無人理

使同時少何幸南鍼接館垣

二十七日雪

俄皇遣陪官邀遊皇宮室四周如方壁形為樓三層第二層初入為議事廳再入為俄皇燕息之所及太后寢宮有金殿牀帳棹椅皆塗金為之中置金盤以數百計銀殿并鏤銀為之孔雀殿皆孔雀石即中國所稱綠松石者石柱大圍二尺長可丈餘將軍殿皆列代功臣繪像殿壁皆用油繪古戰陣事用示不忘武備之意再進為俄前皇亞勃克桑德像及前后賽阿尼寢宮及太子肄業之所又一所

儲各國歷代錢幣及寶星之類更出為跳舞場按俄地舊本荒寒之區向無居民惟南方溫暖始有田廬而人多粗鄙不相統屬唐咸通三年即西曆八百六十餘年始有俄羅斯之名其開國王名魯立克一作祿利格建都孺味各六撫有俄地王薨子依各爾僅四歲相臣阿列克攝行王事襲取繼斐而遷都馬又能開拓疆土立約通商誠俄之錚錚者阿相卒依各爾親政三十二年戰死於哥羅斯潭王后噉攝政具有智巧膽畧故能攻取地里肥含殺其王馬利以報夫仇及依各爾之子斯味挨多司拉年長英

惟一子最佳竟殺之傳位與無能之子名非得兒當明萬  
曆甲申年非得兒有子底米丟第二其臣波離司忌之方  
十歲遊阿提得斯花園喉殊而死波離司遂篡立既而偽  
底米丟法西里相繼擾亂乃舉麥格而為王麥格而者姓  
羅曼儒非其父即教士非喇里底司前使波蘭被囚未釋  
母與前朝亦係懿親累世忠貞人咸謂其德澤胄系宜膺  
是位乃迎立之其父非喇里底司還國亦能悉心輔佐麥  
格而死子非得兒第二立五年亦死無子有母弟曰伊凡  
第五庶弟曰彼得竝立為王所非愛者前后阿來格賽之

女守貞不嫁伊凡無能藉保衛名擅權干政欲使人殺彼  
得事洩所非愛出室彼得之權始振伊凡擁虛名彼得性  
情頗躁賴美伊秀遇事匡正之幼即令習武事為戲聘法  
人雷富卜德訓以文字兵機彼得下淚曰凡茲文武事宜  
皆勝於俄何我國之不講求也年二十二微服出遊英國  
學習船政算學及一切製造之事反國乃遷今彼得羅堡  
通商聚財一以霸術為事遂致富強與各國連戰皆捷惟  
殺妻殺子性頗殘忍年五十餘遺疾卒后喀特林嗣立喀  
特林屢為人妾彼得喜其色而立之為后突厥之難卒賴

其力以脫於險在位二年仁恕有餘假權於孟啟谷而暱  
西比亞王及犁縛尼亞總督士儒文滑克然甚有才能故  
克益拓疆土嗣彼得第二年十二卒乃立彼得姪女亞孛  
為王頗能整肅綱紀惟寵幸別倫頗弄事權及伊凡第六  
嗣位彼得姪女以利沙伯有智能執亞孛彼得下之獄而  
以利沙伯嗣位狎昵私寵大權旁落無可紀者及卒而彼  
得第三立其后喀特林第二藩王安好德之女也名所非  
雅與波蘭人斯坦以斯拉奇果利金的波合謀乘夜戎衣  
統眾入城廢彼得而自立尋復弑之居位數十年戰勝攻

取列邦畏慕而所選虞侯十餘人監承恩寵侵肥不支喜  
閱慘殺之繪圖常御之室懸名人所繪屋急谷及憶斯美  
拉屠殺流血諸狀喀特林第二卒而保羅嗣立保羅失愛  
於母其子阿勒克桑德頗承祖母之愛論者謂其不蔑視  
父而承命自立為能全孝行而寢衾尚溫彭寘生之中已  
加其頸阿勒克年二十有五不能討賊此宜律以中國春  
秋之義者也阿勒克桑德第二在位值法王拿破崙第一  
攻滅侵佔各國屬地威名甚盛嗣與法人失和法起兵來  
攻而俄地早寒八九月間已冰凝雪積法以道疲糧竭之

衆求戰不得就食無資卒致潰敗重為英人所擒一千八百二十四年俄地大水森彼得堡地本卑溼逼近納法河通斐諾蘭海灣每西南風盛滾捲海水入內即成澤國是年十一月十九日自辰至申海潮乘風捲入城內平屋沒巔百姓牲畜漂浮無算阿勒克方適足疾前安排盾公主生二女不育失寵更娶奈力斯禁之女為妃生一女以不謹被廢女年十八亦殤阿勒克慟之遂與排盾和好如初排盾有疾醫者云水土不服宜遷居乃移居阿薩弗之海灣車行甚疾王及妃不久相繼卒無子遺命以仲弟君土

但公讓位季弟尼可刺嗣立為中國道光六年丙戌歲值軍士叛亂刑戮頗重其與突厥波斯波蘭各國爭戰死者百萬敵且倍之時英使洗馬耳克識大義卒合英法助突敗俄尼可刺憤恨即世俄始受命於維也納自是俄之兵輪不能出黑海及地中海咸豐六年阿咧克桑德爾第二嗣立亦尚能不競武功普法之戰黑海敗盟而俄終不欲逞志於突厥者畏英之躡其後也至前皇阿咧克桑德爾第三秉性仁慈以息戰安民為心在位十四年刀不出鞘不可謂非共主也今俄皇尼可刺第二嗣位甫數月一切



皆仍舊制亦尚未可驟定其志趣然息境安民自可祈天  
永命鄙人敢豫為決其鎮靜不擾耳

二十八日晴

是日為俄麻二月初十相傳為耶穌釘死十字架之日凡  
老幼男婦皆食雞子傾城士女遊觀跳舞以為笑樂按俄  
麻較英法麻後十二日英法麻為二月廿二其所稱耶穌  
死期於前十二日舉行中麻之正月十六日也耶穌釘死  
十字架閱七禮拜復生說本誕妄而彼此互歧亦可見其  
不經之甚矣因至大教堂一遊堂高四十餘丈黑柱石大

可五人合抱金剛石一顆頗巨光芒射目堂內綠松石及  
青精石柱大逾數尺分三節合成每節長均逾丈上為圓  
頂以數十計耶穌及諸弟子像皆用碎五色砌成遠望之  
若油繪者然創始於嘉慶中葉至咸豐六年始落成費二  
千萬萬盧布虛糜金碧罔計生民膏血固由愚民崇信之  
過彼教王教士假天堂地獄之說以哄騙布施卒使置之  
無用之地與中國僧道同一伎倆舉國若狂惜焉固覺不  
亦慎乎未刻俄君后同車出游彼此相值俄主一手加額  
以示親愜隨即駛過

二十九日晴

飯後柏百福云前日所遊皇宮因日晚向缺其兩面請補觀之蓋實博物院特地鄰宮禁樓閣連達耳几羅珍寶奇玩金剛石獨多青精石瓶二孔翠石瓶二高各六七尺又孔翠石案二長四尺餘皆其國所矜異者然皆鱗比鑲成者特嵌合無迹亦未易工也樓中楹設所塑彼得羅像衣服倚坐仰目上視僅上唇有髭不似俄人之多髯者象殊猛鷲旁置常用鐵方杖一重百三十餘觔木盃木盂木盤纍纍二十餘事列之厨中懸魚骨燈一皆其變姓名遊歐

洲習工匠時手製也常乘之馬常畜二犬及獵得一虎皆完飾皮草立其前神氣如生殆亦漢時原廟衣冠之意乎世宗憲皇帝嘗獵得巨熊長幾四丈今存

雍和宮中視此區區一虎蓋蔑如也晚許星使列譙招俄外部各官余與參隨各員中外雜坐極歡始散夜使館同人復備馬車邀同過泥瓦江馳騁約二三十里領畧各處鄉景并跳舞會

雪夜游鄉景觀跳舞會即事

十分清極不知寒怒馬飛車報夜闌攜手有人冰上立

賞心樂事畫中看商音變徵關河感古調移宮抗墜彈  
歌管歐西盛茶會我聞如是亦殊觀

三十日晴

西例凡行慶賀禮必賸以儀物因前在京師購得雙龍景  
泰藍花大銅盤一對金玉寶石嵌鑲大屏風一對金鑲白  
玉大如意一柄又在柏林華店購得六尺高景泰藍花大  
銅瓶帶座一對屬其裝潢後由火車寄俄至是始到合為  
四色外致送外部禮官各大臣諸色禮物又西例使臣亦  
須將意即春秋私覲意也前在上海廣東購就各物及繡  
屏等件因火車行速小有破損招工整理其王公外部禮  
官東方總辦各大臣多攜眷屬先後來觀餉以酒果極數  
日酬應之繁

二月癸卯朔晴

先日報館照像人來將中華所贈送俄主各物分照各圖  
本日已初囑楊虞裳率二繙譯安置妥貼偕同禮官護送  
太子宮并附呈自備一分均經俄主派員點收稱謝復遣  
人分送各官禮物畢午刻至泥瓦江西北岸觀鑄錢局總  
管官導入各室指觀其機器有市於英德各國有本國官

廠自造者大者一百匹馬力小者二十五匹馬力凡印模  
 二十一分秤分銖者十四分壓條者十分煮錢者二方釜  
 用石炭每日出金錢大小四萬大者直十盧布小者半之銀盧布大小  
 三十萬六千大者百戈比次者半之至五戈比止銅戈比大小約十三萬大者  
五次三次一又次半之其銅戈比作白色彷彿小銀錢者不似他國用紅銅者印模亦相彷彿惟邊幅無鋸齒耳初  
 以淨質長方狹條鍊熟用機轉鐵碌礮上下滾壓成片先  
 以銅範冒切成圓胚再加打磨入酸水煮之光采乃出再  
 左右推印邊款上下壓印花紋邊識成色分銖陽面範俄  
 王像陰面範雙鷹承冠識加冕也金錢大者重合中國庫  
 平三錢五分強銀盧布大者重五錢六分餘遞減又觀其  
 分化金銀銅鉛鑪廠其金皆來自悉畢爾金甌大者重一  
 鋪特三觔一鋪特合二觔半小者二觔似中國之方寶其剪切  
 所餘碎塊屑末復鎔之凡礦化其渣滓取其純質人各執  
 一業極有條理役二百人董其成者二員司事者六員而  
 已歸經撒特羅羅把勿洛甫司克礮城蓋拒敵西來保護  
 全城之壘也其礮皆藏於內用時推軸而升臺憑泥瓦江  
 用磚石雜土起造其兵房火藥倉居下層周迴約百餘丈  
 高丈許據云因瑞典舊基非新式也按是日為俄麻二月

十三號俄地極北而日行南陸故非停午夜分不見曦月  
彼得堡在北極出地五十九度五十五分寒暑表或至二  
三十分距我順天時刻差至五時四十四分四十六秒餘  
順天之午正初刻俄京為卯正一刻十三秒零其城南三  
十里有卜爾可倭測量天星臺泥瓦江北岸亦有一測量  
處猶英之喀呢力遲其距喀呢力遲三十度十六分三十  
秒變時則二時一分六秒中國觀象臺在赤道三十九度  
五十四分又十分之四距喀呢力遲一百一十六度二十  
八分十二秒變時得七時四十五分五十二秒又十分秒  
之八中俄相距實五時四十四分四十六秒又十分秒之  
八也俄麻載彼得堡午正莫斯科已午正二刻喀替則未  
初一刻伊爾古慈克申正三刻十一分牙庫特酉初二刻  
九分我北京當酉初三刻五分上海酉正五分倫敦已初  
三刻十七分三十秒巴黎已正九分柏林已初三刻十分  
羅馬已正三刻五分維也納午初四分突厥已正三刻十  
四分日斯巴尼亞都城嗎得黎已初二刻十四分瑞典都  
城世拖克郭力木午初十分比利時都城布留協利已正  
一刻美國都城紐約酉初三刻舊金山未初三刻五分墨

西哥申初一刻六分日本戌初一刻五分也考西曆肇始

大秦該撒儒畧以十二月為年不別置閏沈存中夢溪筆

法特以立春為歲首驚蟄為譚中亦欲用此以其日附於月遂有三十一

日為月者於耶穌生前四十五年正月朔為始厥後任意

改竄至三十六年當閏九日而誤閏十二日遂令十二年

不閏以合儒畧本旨至小餘積久生差當漢孺子嬰初始

元年新莽建國四年及天鳳三年俱為閏日之年格哥里

始改之又攷歐麻原本回麻近世噶西尼等闡微發奧推

測尤詳自該國一千五百六十年教王格勒草里第十三

欲改麻法會諸博學士議之採西利約語作新麻以三百

六十五日五時四十九分十二秒為一年名曰格勒草里

麻英法諸國至今遵用之俄人用猶太麻以耶穌生年為

始閏四年閏一日必在二月亦與諸國同惟用三百六十

五日為歲實月朔恆後於各國十二日其歲首則在中國

冬至後二十二日也正月曰壓洛注爾三十一二月曰非兀

里阿力常歲二十八日三月曰瑪立特三十一四月曰阿普

拈立三十一五月曰瑪乙三十一六月曰悠諾三十一七月曰悠

立三十一八月曰阿卑姑斯特三十一九月曰寫洛特雅卑爾

律例草

卷四

三

三十日十月曰倭克特雅卑三十十一月曰諾雅布爾三十  
十二月曰顛喀卑爾三十彼得堡以六月十日為晝長日  
出丑初三十七分日入亥正二十七分以十二月十日為  
晝短日出巳正五分日入未初五十五分夏至前後兩月  
幾於不夜冬至前後兩月幾於不晝晚使館參隨繙譯各  
官邀同余及從官等讌敘計金楷禮理堂本德人生長美  
利堅今服制雖  
未改而已自  
僑奉儒教矣林怡游和叔巴克他納玉田李鴻桂佑軒岳  
廷彬斐君金采惠疇方元熙明甫劉式訓紫升許鼎鈞燮  
梅陸徵祥子興

初二日晴午後微雪

陪官魯達諾甫斯基邀遊博物院逢遇俄君后親愜如前  
冰車滑迅不及回敬少頃至院院為樓十數楹初至一樓  
為石人像雕鏤工細奕奕如生繼入則向所塑彼得像樓  
也再下一層木塑戰將士卒像銅鐵兜鍪全身皆備或為  
碎片連綴或為網絲相屬面具以銅為之犬圓長方形模  
不一殆即狄武襄之遺製與其次則刀劍槍礮之屬良楷  
利鈍各色都具不必皆精美也又一樓備列各國錢幣再  
次為油畫院聯屬三四楹圖其先代汗象歐洲古事或奇

異花鳥世所罕覩得勝神像背生兩翅許人就而臨之士  
女來摹繪者見中國人至皆肅立起敬復繞至大海街觀  
俄監獄管獄官導引周歷各所其例凡獄定後禁錮或一  
二年或三五年至十年止男女偏別司女監皆老婦無男  
子獄中設各作廠督諸犯分造鐵木器具及績麻織布縫  
紵衣服裝訂書籍製皮鞋造戲具搓煙捲黏紙匣之類各  
船廢纜皆解入使擘分擇靱長者為絞繩織罽之用餘入  
製紙局所成物價給各犯衣食即以周轉初入者量其材  
質教以可能使之習勞俾克自食力柔其氣質化其戾疵  
意甚厚也而官帑亦因之節較之漢時城旦鬼薪立法尤  
善獨罪重者閉諸暗室餘或四人或八人或十餘人共一  
室給枕褥衣履庖福皆清潔男女各立一塾夜習文字置  
塾師教之亦有習樂歌者使按譜歌一曲大有節奏禮拜  
堂二區至期相率頂禮誦經案有不決者置獄使教士講  
說往往有感泣自願承招不煩更為敲撲者亦可法也其  
食每日凡三次晨給茗餘給油麥餅人一肴有疾者更處  
一室以官醫治之別一庖以防傳染樓凡四層屋三百間  
院中雜植花卉下列長杭云使各犯風乎其間釋散鬱滯



也歸途繞宮庭一周見泥瓦江濱有阿爾寒人列幕其上以三鹿駕車鹿澹墨色角長多歧而銳者類犢大亦近之毛長身矮不似中夏之鹿文斑斑而足伎伎也車小無幔僅可坐一人驅之行亦甚速又有駕大使拉器物車平下無廂皆使大使鹿之遺俗也夜復皆同人至外部東方總辦柏蘭蔣家茶會其馬單西人譯稱猶華言太並二子皆出見已能英法語言蓋俄之懋遷恆在此數國故自童時即就師習之可想見其國勢之在歐洲矣

初三日晴未正大雪

許星使過談頗久按俄之鐵路如蛛結網然皆在歐洲其中亞細亞惟布哈爾蓋已近印度至於至東方之西伯利亞則尚擬築而未就然觀俄人之志必當卒觀厥成也又芬蘭一省前屬瑞典後雖割隸於俄然俄之政令終未能及其鐵路亦未至芬蘭即俄之錢幣亦拒而不用彼族之民志抑何固結乃爾也又按俄近日頗講求文治而所讀多法國之書法人多主民政故俄之亂黨甚多有喀拉波特肯黨有拉勿諾甫黨有格爾特捫黨有噤爾斂黨大旨謂俄貧富不均國家賦稅重思一切反之易君主為民主

馬至所謂尼希里結黨最先今已大半翦除又俄制凡貴  
 官多由世及其讀各國書者頗自負才能而名位反居其  
 下多有私意不平者是宜急講中學俾讀論孟五經使知  
 綱常之理則在下者自不敢侵凌其上矣已正往觀冰嬉  
 男女均購冰鞋鞋製以鐵為之似華人草屨而其下以單鐵條直貫其中高幾二寸登一亭  
 高丈餘積冰為梯斜迤而下人各置牀上覆絨罽或坐或  
 伏或倒行或仰卧或三四人蟬聯而下不一其狀美其名  
 曰習勞實則遊嬉視京師之打滑遶尚不能及其精健也  
 午初遊萬生院觀奇禽異獸凡數十種海犀類牛海馬類

豕軀幹竝碩口大如箕象知奏樂犬知演劇馬知跳舞豕  
 知人立獅虎豹熊皆閉以鐵柙一金絲絨每躍則鐵籠為  
 之震搖雌狽二腹下有袋如襁褓一狽中有小狽時伸首  
 出探此係初生者至能行則躍出矣山馬二花文如虎又一獸似駱駝身  
 作驢形海犬大如葵見人縱身出水盤跚仰鳴聲戛戛頗  
 厲下逮梟獍亦無不備洵哉博物之巨觀也曩讀詩經爾  
 雅所載多目未經見者加以禽獸各種有古有而今無者  
 亦有古無而今有者惜息促不暇日手一編對之考校免  
 使注疏家盈廷如聚訟也復遊阿克汪黎穆園有樓周圍

嵌石作洞壑其用玻璃蓄水養諸魚鰕大致與德國同惟繞以回廊為稍異又園地極空曠中有斲冰成室三間者廣約三丈餘高可丈餘門外鼓吹亭二旁列礮四尊又為臺立一人眉目手足刻鏤工細室內窗牖机榻燈爐枕衾皆以冰為之惟妙惟肖黠樟腦其下光澈晶瑩亦偉觀也申刻復遊蠟人館廣大不及柏林而前代骷髏棺柩雜置其中塑華人一衣古繡衣神氣不甚相肖蓋見亦希矣又一室塑其前代肉刑如犁舌剗腹剗鼻刑足及以鉞搗乳以鐵皮寸許上排密錐內向而環其頸將罪人納入而後

合之種種慘酷不忍逼視萬國史記謂俄主宜萬即俄史所稱伊

凡第四以峻法治下晚年益酷戮臣民至數萬人此類刑

具或即所造今既解除煩苛特表以邀結其民也又一室

飾人藏府肢體各隱秘病狀及婦人產難腹內兒形由初

孕至臨產皆具亦有人並具陰陽二形者廊下塑女兵一

列冠雉尾兜鍪銅鎧甲前日馬戲中亦有女兵隊十許人按舊唐書大食

傳言女國在其西北相去三月行程大食即今突厥準其

地望當在俄境之南俄近已兼有黑海矣南懷仁坤輿圖

說記女國在韃爾韃迤西日亞瑪作搦最驍勇善戰茲殆

使傳華  
即其卒伍與又壁間平列顯微鏡二十餘視其內圖山川  
人物塵市及俄土法瑞諸戰狀礮臺港口防守要隘頗具  
大概而已

偕同人觀跑冰園

泥滑滑戰兢兢御飛車履薄冰亭臯直落數十步是何  
矯健得未曾鋼條嵌地痕碾玉轍跡破紋聲裂繒連袂  
嬌癡小兒女寒光退避熱氣蒸拳足附背疊偎抱往過  
來續若相乘飛燕身材應善舞如熊意氣多飛凌有時  
並肩雙挽手毫無假借殊自矜老夫偶立高閣處未免

豪情淳然興西俗冰嬉久成例士女如雲皆精能堪笑  
宴安本踈懶暖閣行酒輒呼朋冰天雪地大自在以此  
視彼何足稱

初四日晴

已正魯達諾甫斯基邀同乘冰車觀其船式廠廠主脫帽  
相見殷殷導觀其各種船式蓋西例凡造一船必先製一  
小者交京中備考驗機軸樓櫓位舵樓煙囪無不一一  
備具視彼船無異製也其他機軸各種之小者則另備一  
種存儲院中以資講究其餘槍彈各物亦畧具列壁間龕

列泥塑小兵數十凡留心武備者皆可入而講求之大彼得羅所手製各船今猶存其式於院中亦可見彼國強兵之有自來也康熙六十年大彼得羅曾貢其手製木船式三隻於

中朝今不知猶存內庫否

國家他日若仿照此院為講求武備之用則此三船似亦宜付儲院中俾資考證也午正復率從官往觀陸操所謂教場兵日日備戰者也始演距踴橫木緣梯緣繩躍溝諸藝既而卧地放槍其槍後膛式同毛瑟皆本廠所造室中

操練則用打銅帽槍的長四寸闊約二寸餘上繪一人懸二十五步外凡四槍皆中其身為最又有列屏式如中國之射鵠中寸餘為正的蓋立而擊之者又有圓如髀侯者蓋武備習槍所用其中紅心大如卵外凡七圍能擊中心者為最餘依次記之每歲七月大閱槍法準者給以雙槍式銀佩等於寶星其兵所居每羅特別猶中國一棚也一屋午課畢分班執槍環王庭一周違令者禁別室有定讞所僮犯過大則送刑官按治病有醫官藥由公家給發午餐人麥餅三觔牛肉一大塊山藥豆羹一盞牛湯兩人共一盂每

羅特別一儲衣服鞞帽之所暇習他項工藝者聽之營中  
有禮拜堂凡陣沒者鏤其名懸廊間旗幟經戰勝者及戰  
敗而未失者列置神前用旌武功又觀先代銅兜鍪及俄  
主所加之冕銀鏤嵌五色寶石中立十字架其平常之冠  
如中國冬帽貂簷密嵌珠寶不用纓其禮服黃色織金如  
鼈用銀鼠帶尾其後長丈餘拂地四五尺后服亦如之自  
彼得羅變易服制效法英荷惟此冕尚存其舊耳復遊博  
物院其樓數十楹設各種農器開礦機器金銀銅鐵礦質  
各口大礮臺要地形勢玻璃廠磁廠錫廠皆仿造一具製

雖小而曲折盡致又以蠟範使犬使鹿之人凡鮮果蔬穀  
子粒皆以蠟製成極肖用物如刀劍銀盞銀壺之類多各  
國所貽者時辰表形模不一有雕鏤極精上嵌珠寶者亦  
有木廓者其槍至百餘種古軍械有如戈戟者有如矛盾  
者弓矢鞍履無一不有塑戰將戰馬均服鋼鎧甲類中國  
古制立室中如生鼯鼠大於犀牛偏身黑毛長尺許牙曲  
而黃用全骨傅以鞞而飾之如生按向傳冰洋有冰鼠大  
於象穴地以居見風日即斃其骨與牙並類象當即此也  
復周行大海街溫宮後街各處街並廣闊中鋪方石左右

用木解段作八稜立布於地傅以藥水既平且堅餘以石  
 子砌之歐西各城多如是今其上雪厚數寸民皆乘冰車厥制用  
 馬車去其輪輻繫二橫木於下行甚便捷無異蒲輪安車  
 也溫宮方里許即前所遊者俄俗凡宮觀橋梁屋脊多塑  
 馬佛書云北方為馬主其殆謂此與歸途遇大雪許星使  
 來細論俄政良久

初五日陰微雪午後畧晴

往許星使處坐談半晌後因柏百福約復與許公同遊其  
 國書庫凡數十楹其書最古者為蠟丁猶太文用牛草錄  
 寫細作大卷以備一格蓋不復能開視也據西史僞猶太  
 開國於有夏之時厥後遂啟希臘有商中葉灑哥落從厄  
 日多來立國始以文字傳其國人歐人通文學自希臘始  
 正如中國之貴史籀大篆也其次則麻哈墨特之經又乃  
 得於突厥者已知裝潢成冊矣至俄主彼得羅及喀特林  
 所自手錄之書尤珍貴異常又有蒙古文西藏經典其護  
 頁皆用草若英法荷蘭書不下數千種中國書籍有清文  
 經書東華錄性理精義朱子全書中樞政要戶部則例等  
 數十種亦有小說書若西廂記紅樓夢之類所藏約數十

萬卷天文算學輿地醫學化學分別部首以類相從亦有  
中國各色畫冊凡其國主自魯立克以次皆範鉛像列書  
幅之須又凡該國宿儒皆圖其像以矜式後學歐洲創始  
刻印在四百三十年德人名古吞伯爾克此樓乃一巨商  
拉爾領所捐建特懸其像於壁間左右石碑四五甚古問  
之皆蠟丁文文與今行字碼畧相類究不似中土籀篆也  
樓右廣廈二區如學塾長几數十國之好學者許就近取  
觀惟不得攜之外出且凡各置燈許其卜夜時觀書者男  
婦約百餘人正伏案研思郭侍郎云彼族一切皆由學校

良不誣也許星使云西人之琴亦是隔八相生按此製與  
中法正合或疑中樂已失傳然中國琴絃其大者八十一  
絲即所謂黃鐘之律也其第三絃五十四絲所謂三分損  
一也其第二絃七十二絲所謂三分益一也餘可類推今  
黃鐘之簾合周八寸一分圓徑二寸半其簧較大故其音  
宏壯其次亦各以三分為增損管笛雖長而其簧較小故  
其音清細故排簫十二律皆備凡樂皆始於黃鐘者以長  
為極使限之不得再長也律協九九之數九九八十一故  
以九寸為始長止於黃鐘若引而長之則遞推遞廣安有



窮期故設十二律以是為準審音按律必使協和乃為一成其餘編鐘編磬各器皆有大小輕重長短鉅細之別始克無相奪倫五音十二律今竝具在稍參差即不應節鐘黃各器向存蜀中乃按之以協律者元季之亂始散佚無有存者惟八十四調乃屬勦說餘皆有可考特今之習其數者未能精知其意耳又唐代各樂今竝存日本國中中日戰事畢後似宜遣人從而習之以存一代制作許星使又言俄入口稅較英法皆有增惟城稅稍輕其款作修治街道溝渠官醫院三者之用馬車亦需捐稅而不甚重至英法之大捐窗櫺捐諸名目一概

無之所產米麥雜糧石油較英法價賤皆一倍或二倍人則須領護照納丁稅每年四盧布外一盧布雜用他國人入境亦然使館例免稅此外無所謂月捐也俄之歐境各屬北稍荒寒南多沃壤惜皆惰農秋冬霜雪既降使事酣嬉親耒耜者歲不過五六月種耘本疏納稼滌場亦復草率因俄民多先代貴族奴僕常租既交足供口食即不更求生活今雖脫籍尚未能改錮習也

駐俄自日都門內外縱所遊歷隨時紀之亦足以資考證新見聞也共得五章

宮闕何壯麗不越闌闌間盡人可瞻仰附近民居環若  
貴民豈賤熙熙相往還非不事土木疾苦切痼瘼寶藏  
博奇古金碧光斑斕想見開初時圖易復思艱立國自  
唐宋雄峙出瀛寰子孫能保之自強無弱辱彼得更崛  
起移茲波羅灣祇惜隔域外九泥封其關豈儒渺聞見  
傳疑比神山我朝素通聘遠來敕書頒重門洞內外一  
覽快老慳列國遜雄嵐莫謂若是班王宮

古今出奇巧取之當以約天地產菁華聚之當用博通  
來博物院列邦苦搜索耳目所未經迹象或未託有時  
委泥沙否亦來高閣有俄啟土宇地方何廣漠刻意求  
新奇議論費穿鑿五都目已眩小儒古應嚙攷據幾何  
代珍藏嚴扃鑰傳神列油像古音留雅樂數典設裳衣  
采金列鼎鑊其餘不勝觀珠寶任叢錯旁門通宮院創  
造久斟酌凡物鍾所好況與民同樂鑒賞出君公多取  
不為虐博物院

天人本一理陰陽無兩歧設教重神道使由不使知秦  
漢愚黔首法令多參差宋元廓疆域風行同夏夷何期  
教旨同奉天為主持愛雖無差等亦存救世思降生千

餘年假託人始疑堂皇起宮觀至今如神祇粉飾窮奢  
 麗金錢廣佈施此教嚴戒律誰敢汝瑕疵我來非頂禮  
 聊復瞻仰之高閣度經典廣殿崇階墀諸夏雖有君肅  
 穆或遜茲泰西諸國君民皆行未免喟然歎發聲欲吼  
 獅披族尤信好余情難詭隨洋洋徧海外豈徒俄羅斯

天主堂

立國重文教強國先武備時勢異古今蒼蒼果何意一  
 自強弱分成城須眾志誰為借箸籌善事當利器西北  
 有大邦形勝若天賜府海而官山苦寒偏得地多年創

海軍設局窮格致累海直長驅天山誰暗觀氣挾鐵甲  
 飛非復樓船類武庫不勝收行當及鋒試坦白任人觀  
 英雄無顧忌其餘車同軌鐵路廣推暨再逾四五年暢  
 行里可記境接海參歲彼此邊陲寄相為唇齒邦通商  
 收美利近復更錢鈔畿內稱盛治製紙仿蔡倫經營到  
 文字雄長當歐洲庶幾樹一幟海軍機器造紙各局  
 天下皆同文篆籀為最古海外有聲教希臘文字祖極  
 盛或難繼後來疇步武所貴溯源流非徒事訓詁藏書  
 帝王家不媿圖書府傑閣四五層標題相參伍摻羅千

百年珍賞無朽腐漆書勝木皮石刻滿廊廡崇文國乃  
興好名吾無取藏之者何人上繪竝領賈鑄像鎮書廚  
彼族歷世主地雖瀛寰外接壤占車輔友邦惟中俄  
連界處頗多字  
列經典中學海任網罟縱觀心何幸辨識功殊苦高文  
在典冊畢竟推中土四庫多包羅書目燦織組儒臣經  
校定大成非小補書局

初六日辰正海霧大作室中皆頽然證午正始復舊  
柏百福邀同從官遊其製造錢幣局即造紙局蓋原仿中  
土蔡倫所用魚網敗絮之法特其規制宏廠耳其始為漚  
漬各絮麻之廠再次則初為巨軸再為抽分然後以重器  
壓而實之別有銅模隱印其汗像或各文字照視方現就  
便焙乾其裁紙初直幅次橫截別一室抽細絲為紙之筋  
絡使其耐用復一室為石印諸錢幣花文由一而五及十  
及百千萬各有程式一見而知為若干盧布其他製造紙  
張石印各色畫像一一備具不能以悉數終也廠主云廠  
中凡用三千六百人內女工八百人推而至鑄錢鑄礮各  
種局中所用當不止數萬人宜其國少游惰而日以富盛  
也中土欲圖自強舍鐵路製造曷以哉按俄之坐賈德人

居十之七八其心術皆狡與土著殆難融洽德奧人嗜利不顧友邦之誼往往自其國偽造鈔票以行於俄易金銀錢以去愚民罔辨輒受其害亦以見世道之難也夜發一電致總署總辦請發俄員各寶星

初七日晴

擬奏報呈遞

國書唁賀禮成竝起程回華日期順道游歷各國摺藁

奏為暫行抵俄都呈遞

國書日期恭摺仰祈

聖鑒事竊臣於上年十二月初七日在上海縣行館拜摺後於是月初十日放洋海程險遠銜

命邁征於光緒二十一年正月十三日行抵法國屬之馬

賽登岸十五日乘坐火車次日抵法國都城與駐法使臣

龔照瑗接晤十八日行抵德都由許景澄恭錄祇交電寄

密旨一道臣當即欽遵並將總理各國事務衙門交寄該

大臣

國書一道面交祇領訖該大臣遂即恭齋偕臣前往二十

一日行抵俄界俄廷預遣外部譯員及二武員護御用火

車在館迎迓二十二日午刻抵俄之森彼德堡都城復遣  
撫軍提督及禮部卿列隊郊迎導至館寓臣因許景澄續  
奉電寄

密旨有先赴俄廷會商之件又以西例致賀須用禮物在  
德添辦之件亦未到齊是以未遽向外部商訂禮節日期  
二十三日俄禮部詢取頌辭譯底及隨員銜名二十四日  
晨外部即傳俄皇命本日未刻進見屆時復以騎校御車  
來迎臣即帶同司員隨員繙譯至太子宮外由其管理禮  
部親王領臣入宮款宴後曾見俄皇將晤賀

國書二道先後呈遞俄皇接受答辭敬謝

皇上聖意關注時局慰勞行人極為周至並令王公世爵  
陪宴移晷方出凡自入境以後款接各節據許景澄稱皆  
視其向待各駐使及晤賀各使之禮格外從優自係仰答  
中朝道遠

特派使臣之意二月初一日柏林華店始將新購景泰藍  
五尺大瓶一對裝潢運到臣復配以在華購備之赤金白  
玉三鑲如意一柄景泰藍龍盤一對珠玉鑲嵌博古山水  
座屏一對共為四色作為

國家禮物文由外部致送當接覆函稱俄主命敦受申謝  
至唁禮一節西國向用金銀雕鏤及時鮮花卉作為圖式  
懸掛墓次臣一面囑工趕製於初八日齋赴俄前皇陵次  
陳奠申述

朝廷唁贈之禮即日赴俄廷告辭尅期啟程取道巴黎倫  
敦義國擬稍稍涉獵各邦水陸營壘及克虜伯礮廠即搭  
德國公司輪船趕程回華詣

闕銷差所有微旨奉

命齋書到俄呈遞日期暨唁賀禮成各緣由業經隨時電

奏茲並專摺祇呈伏乞

皇上聖鑒謹

奏

再臣因許景澄來商以各專使皆奉命賜俄臣寶星中朝  
未便缺如當經電奏請

旨光緒二十一年二月初九日接奉電傳

諭旨王之春電奏已悉應給寶星著照所請辦理欽此當  
即欽遵照會俄外部一面知照許景澄趕製就近交給並  
咨總理各國事務衙門俟摺單到時按填執照仍寄由許

景澄轉交以昭慎重所有遵給俄禮部世爵及禮卿執事  
各大臣等寶星共二十八名各緣由理合備具清單附片  
陳明伏乞

皇上聖鑒謹

奏

初八日陰

俄工已於昨日製就雕銀花園大可三人合抱費盧布二  
千餘金因遣人約許星使同赴前俄皇陵寢掛圈致唁參  
隨以次隨行西俗凡其國中君后皆葬教堂自彼得羅以

下葉喀特林呵咧桑德尼可刺或附以子或附以弟不分  
昭穆其葬法則懸棺下窆砌石椁其上擲之上置畫像金  
十字架呵咧桑德二者今主之祖凡其生平所愛珍物  
器用懸之壁間其與英法瑞典突厥波斯布哈爾愛烏罕  
希哇諸國戰勝之旗幟皆插於柱間以旌武功前王呵咧  
克桑德爾第三在堂中楹之右石槨下置明鎧周圍各色  
花草繽紛余率參贊至壠前行三鞠躬禮其禮官則屈一  
足於槨右以手指畫心作十字勢禮畢退出因便遊波羅  
的司克船廠觀新製鐵甲船其鑪輪兩旁厚七寸蓋雜以



使傳草 卷四  
鉛質為之者夾底匡箱用鐵四萬五千餘鋪特統各機器  
共十三萬鋪特每鋪特重二十七斤半值三盧布零共用  
三十九萬餘盧布長三十八丈餘寬五丈輪廓機器工費  
共計三百餘萬盧布一點鐘行八烏反勒一烏反勒合一  
唯爾斯特四分之三再加馬力二千一百行十九烏反勒  
其廠周圍十五里所用工役二千餘專造兵輪並導觀鍾  
鍊鋼鐵冶鑄機器諸所凡製器先成木質一具觀驗如式  
乃範土作模鎔鐵鑄之至於削磨修飾無一非用機器者  
其司鑪管者英人餘皆本國人也其督率工役即水師官  
創始是廠時皆用荷蘭工師故今機器桅柁等名皆同荷  
蘭復遊阿爾喀的亞花園並近海小嶼亭榭橫斜迴廊曲  
折四周繚以花木頗得幽趣蓋皆富家巨室築以道暑者  
也西初許星使來談就留晚餐因詢

中朝與墨西哥訂約事成否虞裳答以美人昔招華工既  
有成效旋即苛待驅逐故此次議及條約不得不斟酌從  
事故至今尚未就緒竹使云墨西哥之招致華人乃使之  
自為業主畀以籽種經費若干按年勻攤還本本貲還後  
其田地即為華人產業此與美人自管田產僅招華工傭

種者有異此事似宜速辦者也又本日聞竹使因俄皇擬  
贈華使寶星一節晚發一電致總署

初九日雪

晨起俄主遣其翰林院內廷供奉呵咧克桑德諾甫斯基

本波蘭人今為俄屬地道光間俄法奧共滅波蘭分其地  
故今為俄人又按中國譯名泰西異是古聖賢帝王之名  
號往往隨取而來云奉主命圖畫

中朝欽使及各從官象懸之內廷以為觀美自辰初至已  
正對坐兩時許始歲事午正過泥瓦江遊格致學塾廣廈  
五十餘間分天文算學重學化學光學電學律例輿圖繪

畫測量醫理等齋其講天文之齋備大儀及天球其究醫  
理之室集人髑髏數十於廚又有全身枯骸立室中至於  
鳥獸之骸無不畢備有巨象其頭大如十斛栲栳脊骨幾  
於合抱據云此數百年之物吾疑必冰鼠之骨也化學室  
中度諸藥水分化鑛質塾外懸巨繩列梯置木馬鞍馬樹  
鐵柱挂鐵環令生徒暇時習伎擊厲筋骨焉歸涂過禮拜  
堂有俄官婚娶柏君邀入觀之其俗昏期男女皆至禮拜  
堂張燭奏樂數童子歌以叶之神甫領夫婦至神前誦經  
教誡既而以手摩頂數四咸俯首受誠攜歸成禮其親友

多來相禮伴送男女各數十人分立左右給經文一幅手  
執口誦此外觀者樓上下約二百餘人

俄主遣翰林院挨田承旨來館繪喜樂圖並從事  
各官意切繫維大有去思留名之意因賦

西極行來促簡書氣能完璧景相如

中朝禮已通和好異域人猶問起居自古綏邊推屬國即  
今繪像到扶餘簪毫畫院新承旨儀表應教進玉徐

妙傳眉宇入丹青思勢言情許肖形寫照有時煩象譯  
蜚聲早已過龍庭日華耀采人生色雲漢為章筆有靈

賓從聯翩成上客披圖爭識使臣星

初十日晴

拜發呈遞

國書及呈請

頒發俄廷諸臣工頭二三等寶星摺片竝咨文二角自到  
比得堡無日不風雪陰霾此為第一日暢好天氣擬即日  
向外部告辭起行柏百福來云俄皇因答贈各物尚未備  
齊請暫多住數日夜分邀觀矮人戲齣小象三數頭能人  
立能倒立能以鼻搗鼓及各種舞法不可不一寓目也因

與從官談及俄廷於  
中朝駐使未或一圖其象今竝圖及從官且聞外部擬具  
摺呈請中使遠來隆禮無論其是否佩戴總應給與寶星  
以示優異觀此則其視我

朝猶屬鄭重不因倭寇跳梁遽行菲薄也若能上下一心  
同仇敵愾驅逐掃蕩之餘徐議廣開鐵道多置戰艦工商  
合力製造一旦富強彼族又未嘗不憚而重之也夜至戲  
場男女侏儒約十數人其殆猶道州矮民之遺法耶南史  
梁天監四年禊飲華光殿河南戲龍駒能拜伏善舞河南  
即今荷蘭也唐之舞馬其亦此類也歟

十一日晴

已正得總署覆電奉

旨著許景澄傳諭王之春俄國所贈寶星准其收受佩戴  
未正至博物院觀賽畫會樓上下十數楹羅列近人所畫  
山水花卉人物約數百種已經人購定者則另有紙片黏  
其下釵弁駢集各就審視蓋臨摹考究婦人轉較男子為  
神凝志壹也歐洲婦人無一不識字就學者無事不與男  
子同即戰陣亦用之是其人數雖寡實則一人有一人之

用中國婦女惟祕置室中是以人數雖多已廢棄其半於  
無用之地宜其積弱而不克自富強也今日中國萬不能  
似歐洲之薄無檢束然建設女塾使之各習藝能自未嘗  
不可仿而行之日午游水師學堂總管官引導指示意極  
殷渥凡國之師船皆有木質式樣其製小而精船中礮位  
及活礮臺俱具有一小者其魚雷船礮鼻甚銳器藏鼻間  
掀其鼻而施水騰沸四溢云一杪鐘能行里許蓋新式也  
其海道淺深沙綫曲直天文經緯皆有圖其礮式或舊或  
新皆存一分於塾中竝於室中作半船安礮備輪軸機關

使生徒等日習運轉施放之法又必兼習格致測量繪畫  
諸藝其宿處列榻各書其名號於左條律極為精密之至  
又武職公所習樂者另有生徒百餘人皆年十餘歲者凡  
民間子弟不及挑選之年無力入武備學堂者許其送至  
營中給其衣食教習鼓吹是亦育人才而整武備之一法  
也晚有俄兵官二員投効華營出見後未便允用

十二日晴

晨起偕從官趁輪舟出芬蘭海灣登哥特林島蓋海口平  
洲實全堡之門戶也島中居人約五六百家船廠礮廠軍

械火藥庫皆具備其克鸞什連得礮臺就島勢突出指西南礮門多向東北俟敵船既入從後擊之其大礮用機軸旋轉升降下與水平專用之擊輪葉毀機器有五島環峙其北為犄角之勢其上皆築小礮臺波羅的海中之師船咸環而停泊焉歸過泥瓦江觀魚雷船鐵甲船及俄工坐船畢回寓適使館送中滬各報來閱知

朝廷已與墨西哥訂就招工通商各條約中國生齒益繁山椒水涘耕殖殆徧幾於樵漁無所獵食得此為尾閭之洩他日或生長子孫於其地因而不忘中國或廣積貲財仍攜回華皆可聽其自便是誠華民一大幸事也申刻復遊布霍弗司克礮廠其管理官導觀鎔鐵傾液竝錘鍊刮磨鏤心諸鑪火機器其一尺三寸口者用鐵至四十餘噸其餘以次遞減其小者有全以銅為之者其式或仿普之克鹿伯或仿法之鎖頭礮皆鋼螺絲後膛中斷細槽者又有造成新式燐箭魚雷等件竝告以撞擊之法試撥其機頗稱靈捷據云每造一具須四千盧布合華銀二千八九百兩又引至試礮處用電機演後膛一尺口者二門九寸口者三門全廠須用工役二千名每日工資由一盧布至

八十五比不等廠距城約十餘里乘小火輪半時即返夜  
晤俄之華文塾師云中國之書四子五經以綱常大義為  
根本其他孔子家語老莊墨列國策國語資治通鑑溫公  
家範朱子全書歷代名臣奏議該餘叢考五禮通攷諸書  
皆有關經世之學良由中國開闢最早教化最先孔孟之  
所言皆有名理非若耶穌之教所言徒多怪誕也

十三日陰

晨起閱俄地圖查凡由俄至中土者有數道一由柏林至  
法之馬賽附法公司輪船一至意大利之熱瓦

德語作附折奴河

德公司輪船均須出地中海一由輪車行三日程至黑海  
口出波斯由蘇彝士河登輪船此皆須繞南洋而行一由  
輪車過烏拉嶺至車里雅賓陸路行二日程復上輪舟繞  
北冰洋至阿勒丹河復陸行數日仍乘輪舟至海參崴或  
徑附輪舟至中國之天津亦可若其運茶之船則由海參  
崴繞北冰洋入鄂必江等處或繞大西洋入波羅的海此  
其行程之大較也今其鐵路東行者已至車里雅賓再進  
千餘里至鄂穆斯克即臨額爾齊斯河河源本出中國阿  
爾泰山之麓去塔爾巴哈台不過二百餘里更進二千里

至伊爾庫次克暨烏泊斯克則與恰克圖接壤再東則至  
海參崴其所擬鐵路皆緊貼中國北界環繞而東處處  
可通中國將來商務一切必又多一番應付也其南行者  
已至荷倫不爾厄將來或東至塔什干達帕米爾或西越  
鹹海達阿母河又其鐵路有由裏海繞阿思哈巴特與波斯接  
界經布哈爾與阿富汗接界至薩馬爾罕者亦與帕米爾相近矣  
據云各處鐵路原議八年成功今工程已經大半大約五  
六年內便可蕙事云午正往觀其挑選新兵前鋒步隊約  
一千人喀撒克隊約四百餘人又武備學堂生徒年皆十

餘歲者二三百人場中設香案教士十餘人大教師二人  
服綠袍緣金綫幾滿袖闊如中國之僧袈其主帥來將舉  
刀兵舉槍間以音樂相見皆舉手至額主帥亦答禮列隊  
整肅教師然燭誦經兵士咸脫帽致敬以手於心前畫十  
字領隊官執蠹置案前大教師以水灑之眾教士分以所  
祭水向各兵徧灑旋命排陣左右行步旋折整齊乃退

十四日晴

查俄之疆域全國方四十萬有四千米法里名合俄里七中里十四  
縱四千二百唯爾斯特俄里名中國之分寸尺丈皆由十  
至百八十八丈為一里俄尺與英尺



同以八分為寸七尺為丈五百丈為合中國里數約得七  
 一里每俄里合中里一里七分零  
 千二百餘里橫一萬二千六百唯爾斯特合中國里數約  
 二萬一千八百餘里其奇零斜出者不計焉經度起自三  
 十七度至二百有九度止緯度自赤道起北三十六度至  
 七十八度止占地球二十五分之一陸地六分之一其方  
 里則歐洲十萬亞洲三十萬四千北盡北冰洋東盡東海  
 巨浸如玦環西南多陸界在歐洲者與挪威瑞典普魯士  
 奧斯馬加魯梅宜布爾噶為鄰在亞洲者西則突厥即土  
 波斯阿富汗阿富汗以額克河為界南屬阿北屬俄包希洼布哈爾二國

均已臣屬東南接中國之喀什噶爾伊犁塔爾巴哈台科

布多外蒙古烏梁海札薩克圖汗三音諾顏土謝圖汗車  
 臣呼倫貝爾黑龍江寧古塔琿春伯都訥三姓朝鮮攷其  
 故封方九萬一千六百米勒耳遞益芬蘭方六千波蘭方  
 二千三百十二雜喀復喀思方三千二百八十四中亞細  
 亞方六萬悉畢爾方二十四萬八百有四歐洲凡四部西  
 曰波羅的海部西南曰黑海部東南曰裏海部即鹹海西北  
 曰白海部亞洲凡三部西曰喀復喀思部東北曰悉畢爾  
 部南曰中亞細亞部合之得大省七十七小省十九國都

而外名城五不隸於省者二其國自盧立克崛起懦味各  
六一作諾六甫保數傳後迭經篡亂一遷於幾耶甫再遷於務拉  
東京名曰的密爾東京名曰三遷於莫斯科中京名曰至彼德羅四遷森比得  
堡即今俄京也凡遷皆逼近歐洲步步移向膏腴森彼得  
擅黃海之利徂伺鄰封鷗歐弱茶此誠難與抗衡然持盈  
保泰與民休息又未始非立國於不敗之地之一法俄君  
臣其庶知此乎否是則波羅的海部雖布置嚴密而鐵路  
尚止一軌車頭亦未多備瑞典普奧實逼處此未肯多讓  
英法且因而助之芬蘭波蘭其能保不因而生心乎黑海

部則五方雜處天方猶太泉歐西各國之巨商大賈輻輳  
其間無事則酣嬉有事則浮動又南鄰突厥西鄰魯梅宜  
奧斯馬加疆場之事一彼一此其他可汗離宮左賢別業  
今雖欲訪疆分苦國澤散之存亡而遺聞邈焉案新唐書  
古大秦居  
西海上一曰海西國西海即黑海也又曰在苦西北直突  
厥可薩部西瀕海有邊散城東南接波斯地臣役小國數  
十以名通者曰澤散曰驢分然每當春秋佳日風物清美  
地勢當在黑海今不可考矣其遺民憑眺其間得毋有離離禾黍思土慕戀之心沙度  
繩行而外飛橋渡海長梯百尺在昔為奇今之機艇隨輶  
抑又勝之稍有疎懈保無伺隙思逞者乎其裏海部地本

膏腴然陸地四塞人民五方韃韃里之遺孽今雖哀替然  
蒙同情性易變非綏之以德意柔之以文教未易治也喀  
復喀斯部本匈奴遺種即唐突厥之可薩部頗長武力亦  
如我中國之錫伯索倫而部眾頑梗猶未盡洽於海米勒  
之治化悉畢爾部即鮮卑兒一作西伯里亞地本荒寒人多罪徒  
經營教養當更俟諸數十年後勿恃使貪使詐之術而漫  
不經心也俄其尚知此意乎又按俄國錢幣雖用金銀銅  
三品而紙幣為多每一盧布之票如易現銀圓須補給十  
戈比戈比之以銅行者每枚三戈比值中國錢三十枚每  
英金一磅易九盧布十戈比合中國銀七兩零每法金一  
磅易七盧布合中國銀近六兩是一盧布須中國庫銀七  
錢六七分而在俄行用僅值中國銀員一毫之用足徵與  
西人交涉暗中喫虧不少也

和許竹簣星使見答原韻

去國心懸一寸丹敢云奉幣耀珠盤仔肩分任同舟濟  
握手聯吟異地歡雲物浹旬欣共覽雪花深處不知寒  
遙知大集添丁卯臨別無由借與觀  
北庭頻歲固籓籬輯睦邦交重典司戎狄難先親晉鄭

縱橫術尚薄秦儀輔車欣得同盟協郊壘難容別族滋  
豈但一編謀野獲折衝樽俎妙維持  
寇警年來蔓似瓜登亭搔首向天涯何人憤擊中流楫  
此日虛乘遠使槎極北轉難瞻塞雁指南深賴握靈蛇  
蘭成莫作江南賦專閩還期早建牙

附錄贈章

司馬勳名播契丹親承

帝簡捧珠盤遮迎馬脚尊專使俄境上示加禮笑語龍

庭篤舊歡俄主前以世子至粵珍物遠將

中禁寵奉致贈儀物詔輕裝已卻北溟寒睦鄰自合修時

聘蠻觸何勞穴隙觀洋報臆論謂君須赴各國商日本事

山河一線畫藩籬累葉邦交在有司圖籍猶存元

大典俄國東京地畧載元經世大典圖內會盟夙接漢威儀漸因擊

柝增郊壘每為漚管誚水滋難得主璋賓禮浹輔

車從此賴維持

于役懷歸雨及瓜故人蘭茝隔天涯題襟曾讀吾

妻鏡君前赴日本記述甚美負弩欣來博望楂同憶上林瞻

去雁尚聞海蒞薦長蛇臨觴莫灑新亭淚祈父乘

時有爪牙

十五日晴

俄主之堂弟愛立格西郡王年甫二十以瘡瘵卒於裏海本日靈匯運至禮部預先通知各國頭等公使隨各人願否前來會葬余與各公使偕至一教堂襄助執紼俄主偕后並臨教堂規制亦甚闕廠惟較俄皇所葬之教堂地勢稍遜神父衣飾唱頌與中國僧道相似釋迦以明心見性為本老氏以和光同塵為宗與儒教微有偏向遂涉歧異耳耶蘇立教當不外敬天克己儉用愛人而已中國之僧

道沿飾老佛務崇金碧以炫愚民耳目蓋不如是不足以驚聳也更詭為吹螺鳴笳符籙章醮假天堂地獄之說以哄誘婦穉金錢乃所謂巫風也並不得曰老佛之旨耶穌生時考其行事不過一醫生耳其守摩西禮拜亦七日來復之義其持十字架以治疾亦周禮以午橫互之義意其立說當與墨子相似至所云天堂地獄當是教王假飾其說以欺哄西人使畏敬而廣為佈施也西人於通商製造一切不能不謂之智勇獨至生死之關未能了悟蓋其於陰陽升降之理造化消息之機神質離合之故茫乎未之

有知此殆務微實而不求諸精深之過耳然方今材智輩  
出西人繙譯華書頗多有得他日必漸漸覺悟及此教案  
其庶日少乎夜俄主遣柏蘭蔭送寶星九枚並執照來留  
之坐譚餉以酒果始去余為頭等第二合兩枚圓大徑二  
寸餘上用金鋼鑽石密砌為花紋其上為二爵形其餘  
參隨以次二等遞降大皆徑寸餘質用純金上嵌寶石無  
金鋼鑽石弁二人亦各賞大銀表一枚晡刻報館主馬可  
士邀赴晚酌並導觀其印報各種機器其夫人亦出見云  
夜發一電致駐英參贊宋芸子太史

俄王贈頭等寶星

儀不及物曰不享名稱其實斯懋賞陸離光怪重寶星  
義非無取何所仿泰西諸邦取象形維國之寶光奪星  
內酬勳庸外贈貽下自臣工上闕廷我

朝寬大邦交聯以大事小能樂天禮尚往來無畛域寶星  
或用相周旋圖開王會當佩帶珍賞不亞金魚袋禮從  
所好制因時儀重先施示無外適充專使歌卿雲微臣  
奉

命通殷勤竟荷持贈表優異金鋼鑽石鑲成文此意何期

達君聽受之有名佩亦應復奉准其佩帶旨光采先增與國  
 歡珍奇亦屬邦君贈事維其創非尋常勿徒咋舌嗤荒  
 唐那識此物異邦重不佩亦應什襲藏萬國和會相通  
 商此後奉使成舊章

十六日晴

晨起仍與各國公使赴昨教堂送俄主堂弟愛立格西郡  
 王之葬主教宣唎科儀畧與昨日同惟為時較昨日加久  
 約逾時鐘兩鳴耳俄后不至俄主及各王皆至臨葬下窆  
 皆各親身出力不用外人俄主之幼妹年可十一二齡並

來涕泣送葬事竣始退飯後拜晤舊外部基斯敬並東方  
 總辦格畢尼斯並懇代謝賜給寶星之意夜柏百福邀赴  
 其家茶會情文交至意殊可感柏君能通各國語言文字  
 居京師二十餘年故於華  
 事尤甚  
 悉云

十七日晴

飯後拜晤新任外部魯八諾甫欽遵  
 電旨復申前請約俟覲俄主再行申覆云俄自大彼得  
 重用英荷兩國之人迄今德奧各邦人多為俄國貴官如  
 吉爾斯英人也德連騰羅卜額爾甫其先皆普人也俄之

世族及有才智之士往往屈抑難泯怨咨項晤俄員某來  
譚云有法人遊歷徧東西地球所著書惟頌美

中朝綱常文教極為明備不盡效西人之機巧所以培養  
根本者甚厚文武諸臣皆選之本國不借才異地其言雖

正實則有激而云然也吳用子胥而覆楚國魯用端木而  
治信陽何常之有中國於製造局廠駕駛船艘亦參用西

人固亦立賢無方之意日本近日一切皆係本國竊謂俄

羅斯一國商務之大水師之盛不如英地產之富工藝之  
良不如法陸師之鍊學問之精不如德然則俄當為諸國

所弱矣而諸國非但不蔑視之且嚴憚之者俄之地居極

北橫亘三洲廣博無垠以一面制三面居高臨下有長駕  
遠馭之勢且曠土既夥以其地產畜其人民而有餘是得

地利秋冬結冰入夏始解雖有勁兵難禦嚴寒拿破崙第  
一墨斯科之役是其殷鑒是得天時俄之君主權重非有

各國上下議院牽制又開國稍遲臣工風氣尚留純樸之  
意是得人和且其政俗與歐西彷彿數十百年後一切商

務製造水陸羣艦安知不可追蹤各國是以各國皆望而  
甚之論者謂俄不有事於地球則已俄如有事地球東則



中國西則德與突厥中則五印度當其衝要以今觀俄君  
臣之蓄意窺印度者尤亟次則中國特目下方躊躇審顧  
未敢輕動意在撫綏其民人輯和其部族墾闢其荒地聯  
絡其邦交沈幾觀變隱而不發固有虎豹在山之威然後  
以其全力生聚教訓馴至地益廣人益眾乃始相機而動  
縱橫四出誰能阻之者蓋積愈厚則基愈固蓄愈久則勢  
愈雄今日者俄尚息事安民實俄之利亦中國之福也然  
則中西各國將如之何亦盡其自治自強之道而已今日  
者俄雖極北荒寒悉畢爾生齒尚稀其執政文武盡皆世  
族不免屈抑材智德與奸商復壟斷其財利是猶俄之未  
盡臻美善也然此乃莫幸他人而不可坐恃也中國鐵路  
商務製造諸政宜如何亟亟哉昨晤俄王爵都魯伯亦云  
然蓋意在勸中國力求自強也夜發一電上李中堂

十八日陰

歐西各國教民之法莫盛於今日凡男女八歲以上不入  
學堂者罪其父母男固各學其學女亦無所不學即聾聵  
跛啞者流亦各有學院設塾師擇其所可為者以教之其  
貧窮無力及幼孤無父母者皆令收付義塾在鄉則有鄉

塾至於一郡一邑及國都之內學塾林立有大有中有小自初學以至成材及能研究精深者莫不有一定程限文則任學院武則武學院農則農政院工則工藝院商則通商院非僅為士有學即通國之人凡執一業者亦無不各有所學英文二十六字母法文二十五字母俄文三十六字母其所云埃培愛而愛夫諸音大同小異淺之能拚合字母即能曉文義數月可以成功是以國中無不識字通文者深之則專門名家其書多曲折駭備平時一意講求所見所聞不啻念茲在茲釋茲在茲是以習之而無不成為之而無不精也近數十年學校以德為尤著其兵多出學校所以戰勝攻取而諸大國亦爭先競爽推之於士農工商何獨不然推究大局興衰觀其所以致此之由而知勃興之本原不在彼而在此也下午率參隨等赴俄翰林亞咧克桑德爾諾甫斯基茶會之約即俄主前遣來畫像者其夫人子女輩竝出見子纔數齡女年十六貌殊婉秀家務皆其主管酬應極為周摯茶後亞君復命鼓琴娛賓繼而女賓二人及其父女相繼跳舞為樂蓋西俗所以為是者既可以堅強筋骨使之脈息流行亦藉以宣暢和樂

俾不致湮鬱致疾惟知和而和不以禮節之是則失之稍偏耳

俄京竹枝詞

舊都懶說莫斯科比得城中安樂窩  
遠向和林過沙漠不愁黑海有風波

冰天雪地共誰偕結伴行經大海街  
羣挈馬單廊下出大毛風領小皮鞋

每思選勝到芬蘭當作華清出浴觀  
易地皆然偏就近天魔易得美人難

俄都亦有男女浴室

鄉景曾觀跳舞場大家拍手笑聲狂  
曲終有酒須同醉魚子鵝肝信口嘗

宮牆高峻近民居憂樂同民景象舒  
入目晶瑩無隔闕

方珪圓璧聚瓊瑤宮在大海街其象方昆連博物院

架懸十字貢心香禮拜傳經有教堂  
石柱不妨鑲孔翠寶光還更耀金鋼

涅瓦江邊任跑車園分冬夏地幽遐  
微行往往逢君后試劍誰驚白帝蛇

俄王為世子時曾將遊歷東方所購各物創設東方博物院任人觀覽集賢散給窮民兼之近來亂黨安靜故不復有意外之虞

駢羅百貨燦生光皮幣金砂擅富强只有金龍舊茶店  
獨留字號認華商

十九日陰

歐西各國經理學堂商政監獄街道無不法良意美即耶  
蘇當日立教本旨想亦不過畏天克己利人濟物如佛氏  
云云而已其所謂七日復生造天造地造人物之說乃教  
師假神其說以哄誘愚民金錢若中國僧道之類所謂巫  
覡妖風不足辨也其所設議院固亦刑賞與共而無上下  
壅闕之虞然流弊所滋乃有權魁巨憝要結蓄謀迫令其

君使去位若近日巴西智利之事數十年前此等尤多此  
其君臣之義未知講求者也子女年滿二十即謂宜有自  
主之權可婚嫁不請命於父母子既娶婦與父母別居異  
財甚或不相聞問其稍知親愛者夫婦於禮拜日食翁姑  
一餐即去雖較之勃谿賊恩者似覺反勝然以骨肉至親  
而推遠之若塗人宗彞傳食羔羊跪乳是曾禽獸之不若  
國家定律庶民不得相毆子毆父坐獄三月父毆子亦坐  
獄三月抑何政令之舛盪乃爾也此殆墨氏愛無差等一  
說誤之耳西俗貴女賤男道遇婦女必讓其先行宴會諸

禮皆女先於男婦有外遇雖公侯夫人或棄本夫而再醮夫有外遇其妻可鳴官究治正與中國扶陽抑陰之義相反女子可袒肩露臂或竟徒跣男子除面與兩手外必掩藏甚密女子未嫁每多男友生子不以為嫌國中鬪穀於兔之流幾於四分居一所以女多終身不嫁免受拘束也此夫婦之倫宜急正者也各國政教一切亦大有可觀獨此俗相緣於三綱大義未免失之偏駁近亦知推中國為教化最先之邦似已省悟及此特驟難更革故因仍之邇來四子五經之書西人多繙譯之者吾道西行其庶幾不

遠矣午刻至書局購中俄地界圖一紙和林碑搨一套隨赴使館辭行即歸查俄之悉畢爾或稱錫伯利西伯利蓋以伯力一地概其全土也其僑細密理悉比釐西卑里亞悉畢釐阿者音皆近俄今細審之竝考之後漢書云鮮卑者東胡之支光武初匈奴強盛常寇掠北邊及南單于附漢北虜孤弱永元中大將軍竇憲遣右校尉耿夔擊破匈奴北單于逃走鮮卑因此轉徙據有其地其匈奴餘種留者向有十餘萬部落皆號鮮卑是悉畢爾者又實鮮卑兒三字之音轉也其通中國可不謂久矣哉

二十日雪

早間赴外部辭行晤魯八諾甫敘話良久及東方總辦格畢尼斯歸館下午魯八諾甫答拜所覆日前所請一節俄主極為關切刻已據實電奏復遣人至禮部并各頭等公使處辭行格畢尼斯等均來送行綜觀地球五大洲日本之地震英倫之霧俄之雪皆所謂得地氣之偏者也故其人性情亦各異俄人多沈鷲英人多豪宕日本多淫蕩無耻蓋緣土失安貞之性故耳中土溫涼寒熱四氣皆備宜各族皆欲入而居之然亦思神皋沃壤堯舜禹益之所奠定周公兼夷狄驅猛獸孔子正亂賊之名數千年神明之胄乃得以綿延祚胄而不至失墜犬馬非其土性不畜橘不渡江鵠不踰濟其尚知保世滋大仍自封其區域可也奈何螳臂當車妄思窺我藩籬耶晡刻俄皇遣官弁送來國禮計水晶瓶銀菓盤金燭臺各一對大鐘一座共裝成五箱又

國書一道敬謹祇領驗視是日午正發各電兩致總理衙門一致李中堂一致招商局鄭陶齋觀察一致倫敦龔仰使一致柏林許竹使

光祿寺卿廓爾察諾甫斯基以其夫人所繪手冊

屬題口占二絕

比得城中舊世家閨中良配勝於花有時含笑詢光祿  
為底今朝早散衙

生成翰墨有前因金屋深藏自在身了卻工夫眉早畫  
寫來花鳥亦精神

二十二日陰午刻微見日色夜大雪

未初柏百福魯達諾甫斯基邀同參隨人員往觀賽馬會  
俄主是日亦蒞馬廣場可容千餘人四周為客座中為方

池長約四十丈闊可十二丈中置木牆五六堵高三尺餘  
乘馬者初繞池盤旋一周既而控縱之餘連躍而過馬皆  
碩大臆壯如履平地繼之者計十六騎次駕車者十乘極  
飛御之能次馬二十騎或躍下馬復飛身而上或橫卧馬  
上或兩騎並出一人分跨之復飛馳而過亦巨觀也歐西  
各國鴉片煙禁極嚴無論吸煙者並無其人煙膏固無從  
購買即煙土號稱洋藥亦須醫官給照方許買取些微國  
中人民亦各能自愛既無吸食者亦自無所謂偷漏此可  
徵政教之善矣

二十二日晴

午刻使館參隨各員竝來送行夜六點鐘至俄皇御火車棧少坐俄皇復遣彼得堡提督花耳御用處文案官廓爾察諾甫斯基及俄皇遣來行館陪官柏百福至火車棧余婉辭之回各官竝依依不忍舍去魯君仍送至德界始返火車即前來所乘者

國家與泰西列邦講信修睦啟關互市信使交於境上固車書混一之徵共球式九之漸也使臣跋涉六萬餘里小駐俄京蟾圓又屆凡其勝地頗恣游觀其境內山川險要

政治帑藏兵力物產戶口風俗悉用諮度暇與其賢士大夫往還傾吐肝鬲固由北方之人質性簡厚亦緣我朝威德所被感仰同深故使臣於此亦與有榮施祇以戀闕情殷不能久作寓公然臨別不能無少惓惓之意也

出俄都口占以示同人

珠盤奉使賦旣征浹月旬留比得城海外雪泥應有印  
道旁風景不勝情新亭近灑神州淚絕域初回使事成  
已足歸途相慰藉昨得總署報有會商外部事件何從報稱答昇平



